

VAJDA JÁNOS

Don Cristóbal

opera egy felvonásban, magyar nyelven

Szövegét *Frederico García Lorca* báb-színműve alapján írta:

Várady Szabolcs

Dramaturg:

Györgyfalvay Katalin

PARTITURA



Kontrapunkt Music Ltd.

Kortárs operát nézni és hallgatni jó, mi több, élvezetes. Bizonyítékul álljon Vajda János régóta várt, a szerző kívánságára közösen bemutatott két műve, melyek Federico García Lorca bábjátékai alapján készültek. Az eredeti drámaszövegek nem kapcsolódnak egymáshoz, de Vajda egyfelvonásosai ikerdarabként, egy történet két olvasataként kerülnek színre. Mindkettő az öregedő férfi és a fiatal lány szerelmét meséli el, de míg az egyik szomorú, a másik vidám játékként teszi ezt. A Don Perlimplín és a Don Cristóbal így egyszerre működik párként és ellentétpáriként, a tematikus és zenei hasonlóságokon túl egymás tükörképeként reflektálnak a szerelem komikus és tragikus oldalára. A házasság mindkét történetben halálhoz vezet – Lorca olvasatában ilyen árat kell fizetnie az idősödő férfinak, ha fiatal feleséget választ. Míg azonban a tragikus belátás, miszerint sosem tudja majd boldoggá tenni ifjú párját, Don Perlimplínt az öngyilkosságba hajszolja, addig a Don Cristóbal felszarvazott címszereplője a legszebb vígoperai hagyományokhoz illően végül megpukkad mérgében. A fiatal feleség mellett tehát biztosra vehető az idős férj halála, de ugye nem mindegy, hogy miként jutunk el odáig!

DON CRISTÓBAL

szinopszis

Mielőtt a színjáték elkezdődik, a társulat igazgatója durván kioktatja a Költőt, hogy a gonoszság a törvény, a költészetre nem jön be a közönség. Előszólítja szereplőit, Don Cristóbalt és Rositát, aki nem köntörfalaz: férj kell neki, kemény férfi, de tüstént. A tompa agyú és hatalmasra felfújt Cristóbal ellenben nehezen fogja fel, hogy ő most orvos, és meg kell házasodnia, ehhez pedig először is pénzre van szükség. De amikor fölfedezi a lába közt himbálódzó hatalmas fütyköst, tüstént nekilát, és a betegből kiveri az összes pénzét. Ezután elkezdődik az alkudozás az örömannyával: mennyiért adja a lányát. A pénzben valahogy még meg is egyeznének, de amikor az anya ráadásnak még egy csacsit is kér, Cristóbal előkapja a fütyköst, amit azonban az egyetlen gondolata körül forgó Rosita a férfiasság olyan jeleként fog fel, hogy máris hívhatják a papot. Az esküvői fényképhez a Költő fűzne ugyan néhány megjegyzést, de az Igazgató belefojtja a szót. A nászéjszakán Cristóbal erejéből csak részeg gajdolásra futja. Rosita kirohan az éjszakába, és szerelmi szomját panaszolja. Sorra érkeznek a vigasztalók, először a Táncos, vörös köpenyben, aztán a darab elején megvert Beteg, utána a Költő, majd a Direktor, végül egy Klarinétos, egyenest a zenekari árokból, és hangszerével álomba bűvöli Rositát. Az idillbe az Anya tör be a hírrel: Rositának gyereke lesz, sőt már meg is született az első fiú, aztán sorra potyog a többi, egészen ötig. Erre már Cristóbal is felébred. Előbb csak szópárbajt vív a többi szereplővel a gyerekek apjának kilétéről, de aztán már nem bír magával: üti-vágja, akit ér. A Direktornak kell közbeavatkozni: kihúzza a dugót, és Don Cristóbalból kimegy a levegő, összelappad. A Költőnek ehhez is volna hozzáfűzni valója, de a Direktor most is letorkollja: „Hülye holdkóros! Pofa be! Finálé!”

SZEREPLŐK

Don Cristóbal – *bariton*

Rosita – *szoprán*

Anya – *mezzoszoprán*

Költő – *tenor*

Beteg – *tenor*

Direktor – *basszus*

Játékidő: kb. 43 perc

ZENEKAR

Flauto piccolo (*e Flauto grande*)

Flauto

Oboe

2 Clarinetti in Sib

Fagotto

Controfagotto

2 Corni in Fa

2 Trombe in Do

2 Tromboni tenori

Trombone basso

Timpani

Batteria

Triangolo, Tamburo basco, Castagnette,
Piatto sospeso, Piatti a 2, Tam-Tam,
Tamburo piccolo, 5 Tom-toms, Gran Cassa,
Marimba

Celesta

Pianoforte

Chitarra

Arpa

Violini I.

Violini II.

Viole

Violoncelli

Contrabbassi

TARTALOM

| | |
|--|-----|
| Nyitány (<i>Pantomim</i>) | 1 |
| 1. jelenet (<i>Költő</i>) | 10 |
| 2. jelenet (<i>Költő, Direktor</i>) | 20 |
| 3. jelenet (<i>Direktor, Cristóbal, Rosita</i>) | 28 |
| 4. jelenet (<i>Cristóbal, Beteg</i>) | 45 |
| 5. jelenet (<i>Cristóbal, Direktor, Anya, Rosita</i>) | 65 |
| 6. jelenet (<i>Esküvő; pantomim: Cristóbal, Rosita, Anya, Direktor, Beteg, Költő</i>) | 112 |
| 7. jelenet (<i>Költő, Direktor</i>) | 123 |
| 8. jelenet (<i>Nászéjszaka/1; Cristóbal, Rosita</i>) | 136 |
| 9. jelenet (<i>Nászéjszaka/2; Cristóbal, Rosita, Táncos, Beteg, Költő, Direktor, Zenész</i>) | 151 |
| 10. jelenet (<i>Cristóbal, Rosita, Anya, Költő, Beteg, Direktor</i>) | 186 |
| 11. jelenet (<i>Cristóbal, Rosita, Anya, Költő, Beteg, Direktor</i>) | 227 |
| 12. jelenet (<i>Költő, Direktor</i>) | 243 |
| 13. jelenet (<i>Mind</i>) | 244 |



Do not copy!

Minden jog fenntartva, a kiadvány egészének vagy bármely részének a kiadó írásos engedélye nélküli sokszorosítása, másolása, egyéb engedélyköteles felhasználása – beleértve a kiadvány digitalizálását és ily módon történő többszörözését, nyilvánosságához közvetítését – szigorúan tilos!

© Vajda János, 2012

© Kontrapunkt Zeneműkiadó Kft., 2017

Don Cristóbal



opera egy felvonásban, magyar nyelven

Szövegét *Frederico García Lorca* azonos című báb-színházi műve alapján írta:

VÁRADY Szabolcs

dramaturg: GYÖRGYFALVAY Katalin

Nyitány (Pantomim)

VAJDA János
(* 1949)

Vivace ♩ = 132

Flauto piccolo

Flauto

Oboe

Clarinetto 1. in Sib

Fagotto

Controfagotto

Corno 1. in Fa

Corno 2. in Fa

Tromba 1. in Do

Tromba 2. in Do

Trombone 1.

Trombone 2-3.

Timpani

Piatti a 2

Gran Cassa

Violoncelli

Contrabbassi



6

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cl. 1. (Sib)

Fg.

Cfg.

Tr. 1. (Do)

Tr. 2. (Do)

Trb. 1.

Trb. 2-3.

Ptt. a 2

Tom-t.

Gr. C.

Vlni. I.

Vlni. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

(f)

(p)

(p)

10

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cl. 1. (Sib)

Fg.

2 Cor. (Fa) *mp*

Trb. 1.

Trb. 2-3.

Timp.

Ptt. a 2 *f*

Gr. C. *f*

Vlni. I. *f*

Vlni. II. *f*

Vle. *mf* *f*

Vlc.

Cb.

14 **1**

2 Cl. (Sib) *mf* *tr*

2 Cor. (Fa) *mf* *tr*

Tr. 1. (Do) *mf*

Trb. 1-2. *mf*

Trb. 3. *mf*

Timp.

Ptt. a 2

Gr. C.

Vlni. I.

Vlni. II.

Vle.

18

Fl. picc.

Fl.

Ob.

2 Cl. (Sib)

Fg.

Cor. 2. (Fa)

Tr. 1. (Do)

Trb. 1-2.

Trb. 3.

21

Cl. 1. (Sib)

Cl. 2. (Sib)

Fg.

Cor. 1. (Fa)

Cor. 2. (Fa)

Trb. 1-2.

Trb. 3.

Vlni. I.

Vlni. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

25

Fl.

Vlni. I.

Vlni. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

29 **2**

Ob.

2 Cl.
(Sib)

Fg.

Cor. 1.
(Fa)

Vlni. II.

Vle.

Vlc.

mf

f

mp

tr

tr

pizz.

pizz.

pizz.

33

Fl.

Ob.

Fg.

Vlni. II.

Vle.

Vlc.

mf

tr

tr

mp

37

Fl.

Ob.

Cl. 1.
(Sib)

Cl. 2.
(Sib)

Fg.

mf

mf

3

40

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cl. 1. (Sib)

Cl. 2. (Sib)

Fg.

Cfg.

Cor. 1. (Fa)

Tr. 1. (Do)

Tr. 2. (Do)

Vlni. I.

Vlni. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

f

mf

arco

Detailed description: This is a page of a musical score for an orchestra, page 7 of 7. The score is for measures 40, 41, and 42. The instruments listed on the left are Flute piccolo, Flute, Oboe, Clarinet 1 (Soprano), Clarinet 2 (Soprano), Bassoon, Cello, Double Bass, Horn 1 (F), Trumpet 1 (D), Trumpet 2 (D), Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 3/4. The score is divided into three measures. In measure 40, the Flute piccolo and Flute play a melodic line starting on G4, moving to A4, B-flat4, and C5, with a forte (*f*) dynamic. The Oboe also plays this line. The Clarinet 1 and Clarinet 2 play a rhythmic pattern of eighth notes. The Bassoon, Cello, and Double Bass play a similar rhythmic pattern. The Horn 1, Trumpet 1, and Trumpet 2 play a melodic line starting on G3, moving to A3, B-flat3, and C4, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The Viola, Violoncello, and Contrabass play a rhythmic pattern. In measure 41, the Flute piccolo and Flute continue their melodic line. The Oboe also continues. The Clarinet 1 and Clarinet 2 continue their rhythmic pattern. The Bassoon, Cello, and Double Bass continue their rhythmic pattern. The Horn 1, Trumpet 1, and Trumpet 2 continue their melodic line. The Viola, Violoncello, and Contrabass continue their rhythmic pattern. In measure 42, the Flute piccolo and Flute continue their melodic line. The Oboe also continues. The Clarinet 1 and Clarinet 2 continue their rhythmic pattern. The Bassoon, Cello, and Double Bass continue their rhythmic pattern. The Horn 1, Trumpet 1, and Trumpet 2 continue their melodic line. The Viola, Violoncello, and Contrabass continue their rhythmic pattern.